

CASE REF#: **PN-50/24**

ZNAK SPRAWY: **PN-50/24**

**Terms of reference to the RFP**

*hereinafter referred to as the TOR*

**Specyfikacja Warunków Zamówienia**

*zwana dalej SWZ*

**concerning the provision to the Buyer recruitment services for candidates from the territory of Great Britain and Ireland for medical program at the Poznan University of Medical Sciences conducted in English at the faculty of medicine and the faculty of medicine and dentistry.**

**na świadczenie na rzecz Zamawiającego usług rekrutacji kandydatów z terytorium Wielkiej Brytanii i Irlandii na studia medyczne na Uniwersytecie Medycznym im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu prowadzone w języku angielskim na kierunkach lekarskim i lekarsko - dentystycznym**

**CONTRACT AWARD MODE:** (execution of a framework agreement)

**Open tender**

**TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:** (zawarcie umowy ramowej)

**Przetarg nieograniczony**

## 1. The Buyer:

### 1.1. Poznan University of Medical Sciences (Uniwersytet Medyczny im. K. Marcinkowskiego w Poznaniu)

Address: 10 Fredry Street,, 61-701 Poznań (Poland)

<https://www.ump.edu.pl>.

1.2. The address of the website where amendments and clarifications to the content of the ToR and other procurement documents directly related to the procurement proceedings will be made available:  
<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.

### 1.3. Case Manager:

#### **Public procurement department**

Poznan University of Medical Sciences  
10 Fredry Street, 61-701 Poznań,, pok. 130,131

e-mail: [dzp@ump.edu.pl](mailto:dzp@ump.edu.pl),

Phone: +48 (61 ) 854 - 62 - 00,

working hours: 7:15 a.m.-3:15 p.m. Monday through Friday.

## 2. PROCEEDING DESIGNATION:

The proceeding is marked: **PN-50/24**.

Contractors should refer to the above designation in all communications with the Buyer.

## 3. PROCEDURE MODE:

3.1 The procurement procedure is conducted in **an open tender** procedure based on Article 132 of the Law of September 11, 2019. Public Procurement Law (Journal of Laws Dz. U. of 2023, item 1605, as amended) hereinafter referred to as the "Act", "PPL" or "PPL Act". **The procurement procedure is being conducted for the purpose of executing a framework agreement in accordance with Article 311(1)(1) of the Act.**

3.2 The Buyer, in accordance with Article 139 of the Act, provides for a "reverse procedure," i.e. it will first examine and evaluate tenders, and then perform a subjective qualification of the contractor whose bid was the highest evaluated, in terms of lack of grounds for exclusion and fulfillment of the conditions for participation in the procedure.

## 1. ZAMAWIAJACY:

### 1.1. Uniwersytet Medyczny im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu

Adres: ul. Fredry 10, 61-701 Poznań

<https://www.ump.edu.pl>

1.2. Adres strony internetowej, na której udostępniane będą zmiany i wyjaśnienia treści SWZ oraz inne dokumenty zamówienia bezpośrednio związane z postępowaniem o udzielenie zamówienia:  
<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>

### 1.3. Prowadzący sprawę:

#### **Dział Zamówień Publicznych**

Uniwersytetu Medycznego im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu

ul. Fredry 10, 61-701 Poznań, pok. 130,131

e-mail: [dzp@ump.edu.pl](mailto:dzp@ump.edu.pl), tel.: (61) 854-62-35,

godz. pracy: 7:15 -15:15 od poniedziałku do piątku.

## 2. OZNACZENIE POSTĘPOWANIA:

Postępowanie oznaczone jest znakiem: **PN-50/24**.

Wykonawcy powinni we wszelkich kontaktach z Zamawiającym powoływać się na wyżej podane oznaczenie.

## 3. TRYB POSTĘPOWANIA:

3.1 Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w **trybie przetargu nieograniczonego** na podstawie art. 132 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 ze zm.) zwanej dalej „Ustawą”, „Pzp” lub „ustawą Pzp”. **Postępowanie prowadzone jest w celu zawarcia umowy ramowej zgodnie z art. 311 ust. 1 pkt 1) ustawy.**

3.2 Zamawiający zgodnie z art. 139 ustawy przewiduje „procedurę odwróconą”, tj. najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej wykonawcy, którego oferta została najwyższej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu.

4. **THE VALUE OF THE PROCUREMENT** is greater than the EU thresholds..

4. **WARTOŚĆ POSTĘPOWANIA** jest większa, niż progi unijne.

5. **SUBJECT:**

5. **PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:**

5.1. The subject of the contract is: **providing to the Buyer recruitment services for candidates from the territory of Great Britain and Ireland for medical program at the Poznan University of Medical Sciences (Uniwersytet Medyczny im. Karola Marcinkowskiego) conducted in English at the faculty of medicine and the faculty of medicine and dentistry.**

5.1. Przedmiotem zamówienia jest: **Świadczenie na rzecz Zamawiającego usług rekrutacji kandydatów z terytorium Wielkiej Brytanii i Irlandii na studia medyczne na Uniwersytecie Medycznym im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu prowadzone w języku angielskim na kierunkach lekarskim i lekarsko – dentystycznym.**

5.2. A detailed description of the subject matter of the order is contained in Schedule 3 to the ToR - OPZ.

5.2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarty jest w załączniku nr 3 do SWZ – OPZ.

5.3. **The buyer intends to execute a framework agreement with a maximum of 5 Contractors who meet the conditions for participation in the procurement procedure and offer the most favorable conditions set out in the bid evaluation criterion. The buyer will issue a request to Contractors with whom the framework agreement will be executed to submit a bid for recruitment services, with the proviso that the Bidders' offers will contain terms and conditions, no less favorable than those offered in this procedure. The description of the procedure for the award of a subcontract is attached as Schedule 3A to the ToR.**

5.3. **Zamawiający zamierza zawrzeć umowę ramową maksymalnie z 5-cioma Wykonawcami, którzy spełnią warunki udziału w postępowaniu i zaoferują najkorzystniejsze warunki w kryterium oceny ofert. Zamawiający będzie kierował zaproszenie do Wykonawców, z którymi podpisana zostanie umowa ramowa do złożenia oferty na usługi rekrutacji, z zastrzeżeniem, że oferty Wykonawców będą zawierały warunki, nie mniej korzystne od zaoferowanych w niniejszym postępowaniu. Opis procedury udzielenia zamówienia częściowego stanowi załącznik 3A do SWZ.**

**In the event that the procedure results in a framework agreement with only one Contractor, the Buyer will award the contract under the terms of the contract specified in the framework agreement, without conducting a subcontract award procedure.**

**W przypadku, gdy w wyniku postępowania zostanie zawarta umowa ramowa tylko z jednym Wykonawcą, Zamawiający udzieli zamówienia na warunkach zamówienia określonych w umowie ramowej, bez przeprowadzania postępowania o udzielenie zamówienia częściowego.**

In the event that the same "commission value" is indicated by more Contractors in the criterion such that five Contractors cannot be selected using this criterion, Contractors submitting bids with the same "commission value" will be invited to submit additional bids containing the new (lower) "commission value."

W przypadku wskazania takiej samej „wartości prowizji” przez większą liczbę Wykonawców w kryterium tak, że nie można będzie przy pomocy tego kryterium wyłonić pięciu Wykonawców, Wykonawcy składający oferty o tej samej „wartości prowizji”, zostaną zaproszeni do złożenia ofert dodatkowych zawierających nową (niższą) „wartość prowizji”.

In a situation where the ranking of bids is such that it is not possible to identify the 5 most favorable bids due to several Contractors offering the same commission, and the possibilities under Art. 248 of the PPL Act has been exhausted, the Buyer will sign framework agreements with the Buyers whose bids

W sytuacji gdy ranking ofert ukształtuje się w taki sposób, że nie będzie można wskazać 5 najkorzystniejszych ofert z uwagi na zaoferowanie takiej samej prowizji przez kilku Wykonawców, a zostaną już wyczerpane możliwości z art. 248 ustawy Pzp, Zamawiający podpisze umowy ramowe

have been ranked first and next up to the place where there are bids with the same commission - for example, in a situation where there are two bids with the same commission at place 5 in the ranking, the Buyer will sign agreements with the Contractors whose bids occupy places 1-4.

5.4. **The Buyer envisages the possibility of renewing the framework agreement for a maximum of next 24 months - detailed rules for renewal are described in the model contract (Schedule 1 to the ToR).**

5.5. **The Buyer anticipates the possibility of awarding an order under the right of option in an amount equivalent to 50% (rounding down) of the signed executive contract.**

5.6. CPV (Common Procurement Vocabulary):

**79600000-0 - recruitment services**

5.7. **The Buyer does not allow equivalent bids.**

5.8. **The Buyer does not foresee the possibility of awarding contracts referred to in Article 214 (1) (7) of the Act.**

5.9. Subcontractors:

5.9.1. The contractor may subcontract parts of the contract to subcontractors.

5.9.2. If a part of the contract is entrusted to subcontractors, the Buyer demands that the Contractor indicate in the Bid a part of the contract, the performance of which will be entrusted to subcontractors, and provide the names of subcontractors along with the subject of the subcontracts for which they are proposed.

5.9.3. The Contractor shall promptly notify the Buyer of any changes with respect to the information referred to in the preceding sentence during the contractual term of performance, and shall also provide the required information on new subcontractors to whom it subsequently intends to entrust the execution of the contract.

z Wykonawcami, których oferty uzyskały w rankingu miejsce pierwsze i kolejne aż do miejsca gdzie znajdują się oferty o takiej samej prowizji – np. w sytuacji w której na miejscu 5 rankingu znajdują się dwie oferty o takiej samej prowizji, Zamawiający podpisze umowy z Wykonawcami, których oferty zajmują miejsca od 1-4.

5.4. **Zamawiający przewiduje możliwość wznowienia umowy ramowej na maksymalnie kolejne 24 miesiące – szczegółowe zasady wznowienia opisane zostały we wzorze umowy (załączniku nr 1 do SWZ).**

5.5. **Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia zamówienia w ramach prawa opcji w ilości odpowiadającej 50% (z zaokrągleniem w dół) zawartej umowy wykonawczej.**

5.6. CPV (Wspólny Słownik Zamówień):

**79600000-0 – usługi rekrutacyjne**

5.7. **Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert równoważnych.**

5.8. **Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielenia zamówień, o których mowa w art. 214 ust. 1 pkt 7 ustawy.**

5.9. Podwykonawcy:

5.9.1. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom.

5.9.2. W przypadku powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcom, Zamawiający żąda wskazania przez Wykonawcę w Ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzone zostanie podwykonawcom oraz podania nazw podwykonawców wraz z przedmiotem umów o podwykonawstwo, dla których są oni proponowani.

5.9.3. Wykonawca winien niezwłocznie zawiadomić Zamawiającego o wszelkich zmianach w odniesieniu do informacji, o których mowa w zdaniu poprzednim, w trakcie realizacji zamówienia, a także przekazuje wymagane informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację zamówienia.

- 5.9.4. If the change or resignation of a subcontractor relates to an entity on whose resources the Contractor invoked, under the terms of Article 118 paragraph 1 of the Act, in order to demonstrate the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings or selection criteria, the Contractor is obliged to demonstrate to the Buyer that the proposed other subcontractor or the Contractor on its own, meets such criteria to a degree not less than that of the subcontractor on whose resources the Contractor invoked in the course of the procurement procedure the award of the contract.
- 5.9.5. If the Buyer finds that there are grounds for exclusion with respect to a particular subcontractor whose resources the Contractor has invoked, pursuant to the provisions of Article 118(1) of the Act, the Contractor is obliged to replace that subcontractor or resign from entrusting the execution of a part of the contract to a subcontractor and carry out the previously entrusted part of the contract himself.
- 5.9.6. The provisions of subsection 5.9.5 shall also apply to other subtiers.
- 5.9.7. Entrusting a part of the order to subcontractors does not relieve the Contractor of the responsibility for the proper performance of this order.

## **6. THE TERM OF PERFORMANCE AND THE TERMS OF THE GUARANTEE.**

Term of performance of the contract: **up to 24 months from the date of execution of the contract, with the possibility of renewing the framework agreement for a further period of 24 months..**

## **7. THE DRAFT PROVISIONS OF THE FRAMEWORK AGREEMENT, WHICH WILL BE INTRODUCED INTO THE CONTENT OF THE FRAMEWORK AGREEMENT, ARE ATTACHED AS ANNEX NO. 1 TO THE ToR.**

**DRAFT PROVISIONS FOR THE EXECUTION AGREEMENT RESULTING FROM THE PUBLIC CONTRACT AWARD ARE ATTACHED AS ANNEX 1A TO THE ToR.**

5.9.4. Jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby Wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 118 ust. 1 Ustawy, w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu lub kryteriów selekcji, wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny podwykonawca lub wykonawca samodzielnie, spełnia je w stopniu, nie mniejszym, niż podwykonawca, na którego zasoby Wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.

5.9.5. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że wobec danego podwykonawcy, na którego zasoby Wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 118 ust. 1 Ustawy zachodzą podstawy wykluczenia, Wykonawca obowiązany jest zastąpić tego podwykonawcę lub zrezygnować z powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcy i samodzielnie realizować dotychczasowo powierzoną część zamówienia.

5.9.6. Postanowienia ppkt 5.9.5 stosuje się także wobec dalszych podwykonawców.

5.9.7. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.

## **6. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA, WARUNKI GWARANCJI.**

Termin realizacji przedmiotu zamówienia: **do 24 miesięcy od dnia zawarcia umowy, z możliwością wznowienia umowy ramowej na kolejny okres 24 miesięcy.**

## **7. PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY RAMOWEJ, KTÓRE ZOSTANĄ WPROWADZONE DO TREŚCI UMOWY RAMOWEJ STANOWIĄ ZAŁĄCZNIK NR 1 DO SWZ.**

**PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY WYKONAWCZEJ O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO, STANOWIĄ ZAŁĄCZNIK NR 1A DO SWZ.**

## 8. INFORMATION ON COMMUNICATION BETWEEN THE BUYER AND CONTRACTORS AND HOW TO SUBMIT STATEMENTS OR DOCUMENTS

- 8.1. Communication in the procurement procedure and in the competition, including the submission of bids, applications for admission to the procedure or competition, exchange of information and transfer of documents or statements between the Buyer and the contractor, subject to the exceptions specified in the PPL Act, shall be carried out using electronic means of communication. Electronic means of communication shall mean means of electronic communication as defined in the Electronic Services Act of July 18, 2002. In the present proceedings, communication between the Buyer and contractors shall be carried out using the purchasing platform (<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>).
- 8.2. The person authorized to communicate with contractors is: Barbara Głowacka - employee of the Public Procurement Department of the UMP, e-mail address: [dzp@ump.edu.pl](mailto:dzp@ump.edu.pl).
- 8.3. In emergency situations, e.g., the purchasing platform becomes unavailable <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>. The Buyer may also communicate with Contractors by e-mail, with the exception of bidding, which is carried out exclusively through the purchasing platform.
- 8.4. Electronic documents, statements, electronic copies of documents or statements referred to in these ToR shall be submitted by the Contractor via <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 8.5. The manner of preparing electronic documents, statements, electronic copies of documents or declarations must be in accordance with the requirements specified in the Decree of the Prime Minister of December 30, 2020 on the manner of preparation and transmission of information and technical requirements for electronic documents and means of electronic communication in a public procurement procedure or competition, and in the Decree of the Minister of Development, Labor and Technology of December 23, 2020 on subjective

## 8. INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW

- 8.1. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia i w konkursie, w tym składanie ofert, wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub konkursie, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów lub oświadczeń między Zamawiającym a wykonawcą, z uwzględnieniem wyjątków określonych w ustawie Pzp, odbywa się przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. Przez środki komunikacji elektronicznej rozumie się środki komunikacji elektronicznej zdefiniowane w ustawie z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną. W przedmiotowym postępowaniu komunikacja między Zamawiającym, a wykonawcami odbywa się przy użyciu platformy zakupowej (<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>).
- 8.2. Osobą uprawnioną do porozumiewania się z wykonawcami jest: Barbara Głowacka – pracownik Działu Zamówień Publicznych UMP, adres e-mail: [dzp@ump.edu.pl](mailto:dzp@ump.edu.pl).
- 8.3. W sytuacjach awaryjnych np. w przypadku braku działania platformy zakupowej <https://platformazakupowa.pl/pn/ump> Zamawiający może również komunikować się z Wykonawcami za pomocą poczty elektronicznej, z wyłączeniem składania ofert, które odbywa się wyłącznie za pomocą platformy zakupowej.
- 8.4. Dokumenty elektroniczne, oświadczenia, elektroniczne kopie dokumentów lub oświadczeń, o których mowa w niniejszej SWZ, składane są przez Wykonawcę za pośrednictwem <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 8.5. Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych, oświadczeń, elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń musi być zgodny z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie oraz w rozporządzeniu Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie



means of proof and other documents or declarations that the Buyer may require from the Contractor

podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy

## 9. TERM OF THE TENDER

- 9.1. The contractor shall be bound by the bid until **2.10.2024**. The bid validity period shall start from the date of expiration of the deadline for submission of bids, with the first day of the bid validity period being the day on which the deadline for submission of bids expires.
- 9.2. In the event that the selection of the most advantageous bid does not take place before the expiration of the bid binding period indicated in paragraph 1, the Buyer, before the expiration of the bid validity period, shall once request consent from the Contractors to extend this period by the period indicated by him by no more than 60 days. Extension of the bidding period requires the Contractor to submit a written statement of consent to extend the bidding period.
- 9.3. Refusal to agree to an extension of the bidding period does not result in the loss of the bid security.

## 10. HOW TO PREPARE BIDS

- 10.1. The contractor submits a bid and its attachments via the purchasing platform at: <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 10.2. The use of the purchasing platform by the Contractor is free of charge.
- 10.3. A contractor has the right to submit only one bid.
- 10.4. The content of the submitted bid must correspond to the content of the ToR.
- 10.5. The bid should be submitted under pain of invalidity, in electronic form (qualified electronic signature); the bid should be signed by persons authorized to represent the Contractor in the subject matter.
- 10.6. If the bid and the documents and declarations comprising it are submitted by a person(s) not listed in the Contractor's registration (company rules of representation document) document, the bid must be accompanied by the original power of attorney or a digital reproduction of this document, bearing a qualified electronic signature, certifying the conformity of this digital reproduction with the document in paper form. The aforementioned certification of compliance shall be made by the employer or a notary public.

## 9. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

- 9.1. Wykonawca jest związany ofertą do dnia **2.10.2024** r. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się od dnia upływu terminu składania ofert, przy czym pierwszym dniem terminu związania ofertą jest dzień, w którym upływa termin składania ofert.
- 9.2. W przypadku gdy wybór najkorzystniejszej oferty nie nastąpi przed upływem terminu związania ofertą wskazanego w ust. 1, Zamawiający przed upływem terminu związania ofertą zwraca się jednokrotnie do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o wskazywany przez niego okres, nie dłuższy, niż 60 dni. Przedłużenie terminu związania ofertą wymaga złożenia przez Wykonawcę pisemnego oświadczenia o wyrażeniu zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.
- 9.3. Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą nie powoduje utraty wadium.

## 10. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

- 10.1. Wykonawca składa ofertę wraz z załącznikami za pośrednictwem platformy zakupowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 10.2. Korzystanie z platformy zakupowej przez Wykonawcę jest bezpłatne.
- 10.3. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę.
- 10.4. Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści SWZ.
- 10.5. Oferta winna być złożona pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej (kwalifikowany podpis elektroniczny); oferta winna być podpisana przez osoby umocowane do reprezentowania Wykonawcy w przedmiotowym zakresie.
- 10.6. W przypadku złożenia oferty i składających się na nią dokumentów i oświadczeń przez osobę/osoby niewymienioną/e w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć oryginał pełnomocnictwa lub cyfrowe odwzorowanie tego dokumentu, opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym, poświadczającym zgodność tego cyfrowego odwzorowania z dokumentem w postaci papierowej. Ww. poświadczenia zgodności dokonuje mocodawca lub notariusz.

- 10.7. Contractors shall bear all costs associated with the preparation and submission of their bids, including costs incurred for the acquisition of qualified electronic signatures.
- 10.8. Technical requirements:
- 1) The minimum technical requirements for using platformazakupowa.pl website are a Chrome or FireFox web browser in the latest available version, with Javascript enabled, accepting cookies and an Internet connection of at least 256 kbit/s. platformazakupowa.pl is optimized for a minimum screen resolution of 1024x768 pixels.
  - 2) The proposal or application shall be prepared in Polish or English, with electronic form, and data containing textual, text-graphic or multimedia documents shall be used: .txt, .rtf, .pdf, .xps, .odt, .ods, .odp, .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .csv, .xml, *The purchaser allows .zip and 7z formats, which can only contain files of the above formats. **The purchaser recommends the use of pdf format.***
  - 3) Any information constituting a business secret within the meaning of the Act of April 16, 1993 on combating unfair competition (i.e., Journal of Laws of 2022, item 1233), which the Contractor reserves as a business secret, should be placed in a separate field (in step one of the bid submission) designated for inclusion of a business secret. The Buyer requires that any information constituting a business secret be placed in a separate and properly labeled file. The contractor reserves and indicates that the specified information is a business secret with the submission of this information. The contractor may not reserve the information referred to in Article 222(5) of the PPL.
  - 4) In the event that a particular document only partially contains a business secret, the Contractor should divide the document into two files and for each of them appropriately mark the classification level or business secret.
- 10.7. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, w tym koszty poniesione z tytułu nabycia kwalifikowanego podpisu elektronicznego.
- 10.8. Wymagania techniczne:
- 1) Minimalne wymagania techniczne umożliwiające korzystanie ze Strony platformazakupowa.pl to przeglądarka internetowa Chrome lub FireFox w najnowszej dostępnej wersji, z włączoną obsługą języka Javascript, akceptująca pliki typu „cookies” oraz łącze internetowe o przepustowości, co najmniej 256 kbit/s. platformazakupowa.pl jest zoptymalizowana dla minimalnej rozdzielczości ekranu 1024x768 piksel.
  - 2) Oferta lub wnioski powinny być sporządzone w języku polskim lub angielskim, z zachowaniem postaci elektronicznej, a do danych zawierających dokumenty tekstowe, tekstowo-graficzne lub multimedialne stosuje się: .txt, .rtf, .pdf, .xps, .odt, .ods, .odp, .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .csv, .xml, *Zamawiający dopuszcza formaty .zip i 7z, które mogą zawierać jedynie pliki o wyżej wymienionych formatach. **Zamawiający zaleca stosowanie formatu pdf.***
  - 3) Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu Ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 1233), które Wykonawca zastrzeże, jako tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny zostać umieszczone w osobnym polu (w kroku pierwszym składania oferty) przeznaczonym na zamieszczenie tajemnicy przedsiębiorstwa. Zamawiający wymaga, aby każda informacja stanowiąca tajemnicę przedsiębiorstwa była zamieszczona w wydzielonym i odpowiednio oznaczonym pliku. Wykonawca zastrzega i wykazuje, że określone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa wraz z przekazaniem tych informacji. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 222 ust. 5 Pzp.
  - 4) W przypadku, gdy dany dokument tylko w części zawiera tajemnicę przedsiębiorstwa, wskazuje się aby Wykonawca podzielił ten dokument na dwa pliki i dla każdego z nich odpowiednio



- 5) For efficient bid opening, the Buyer requires that the file names unambiguously identify in which file the bid form is located.

10.9. The bid must include the following statements and documents:

- 1) **Completed bid form**, prepared in electronic form bearing a qualified electronic signature by persons authorized to make declarations of will and incur obligations on behalf of the Contractor, in accordance with the model attached as Schedule No. 2 to the ToR,
- 2) **Certification in the form of a Single European Procurement Document (JEDZ)**, referred to in 19.1 of the ToR;
- 3) **If applicable - power of attorney** referred to in Section 10.6 of the ToR (original or a digital reproduction of this document, bearing a qualified electronic signature, certifying the conformity of this digital reproduction with the document in paper form)
- 4) A document stating that Contractors jointly tendering for the contract have appointed an Attorney to represent them in the procurement procedure or represent them in the procedure and conclude the public procurement contract (applies only to Contractors jointly tendering for the contract) - the document should be presented in the form provided for in paragraph 10.6 of the ToR for the power of attorney.
- 5) **Certification, as referred to in paragraph 19.1(2) of the ToR.**

## 11. METHOD AND DEADLINE FOR SUBMITTING BIDS

11.1. Deadline for submission of bids: no later than **by 05.07.2024 by 10:00 A.M.**

Bids can be submitted via: Purchasing platform of Poznan University of Medical Sciences:

<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.

oznaczyl status jawnosci bsdz tajemnicy przedsiebiorstwa.

- 5) W celu sprawnego przeprowadzenia otwarcia ofert Zamawiajacy wymaga, aby nazwy plikow jednoznacznie okreslaly, w ktorym z nich znajduje sie formularz oferty.

10.9. Oferta musi zawierac nastepujace oswiadczenia i dokumenty:

- 1) **wypelniony formularz ofertowy**, sporzadzony w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez osoby umocowane do skladania oswiadczen woli i zaciagania zobowiazan w imieniu Wykonawcy, zgodnie ze wzorem stanowiacym zalacznik nr 2 do SWZ,
- 2) **Oswiadczenie w formie Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamowienia (JEDZ)**, o ktorym mowa w 19.1 SWZ;
- 3) **Jeżeli dotyczy – pełnomocnictwo**, o ktorym mowa w pkt 10.6 SWZ (oryginał lub cyfrowe odwzorowanie tego dokumentu, opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym, poświadczającym zgodność tego cyfrowego odwzorowania z dokumentem w postaci papierowej)
- 4) Dokument stwierdzający ustanowienie przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie, pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego (dotyczy jedynie Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie) – dokument winien być przedstawiony w formie przewidzianej w pkt 10.6 SWZ dla pełnomocnictwa.
- 5) **Oświadczenie, o którym mowa w punkcie 19.1 ppkt 2 SWZ.**

## 11. SPOSÓB ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

11.1. Termin składania ofert: nie później, niż **do dnia 05.07.2024 r. do godz. 10:00**

Miejscem składania ofert jest: Platforma zakupowa Uniwersytetu Medycznego im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu:

- 11.2. The bid can only be submitted by the deadline for submission.
- 11.3. The deadline for submitting an offer is determined by the time the offer is submitted to the Purchasing Platform..
- 11.4. Until the deadline for submission of bids, the Contractor may withdraw its bid.

## 12. DEADLINE FOR OPENING BIDS

- 12.1. The opening of submitted bids will take place on **05.07.2024 at 11:00 A.M.**  
The opening of bids is carried out through the Purchasing Platform of the University of Medical Sciences: <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 12.2. The Buyer shall, before the opening of bids at the latest, make available on the website of the conducted proceedings information on the amount it intends to spend for financing the contract
- 12.3. Immediately after the opening of bids, information about the conducted proceedings shall be made available on the website:
  - 1) the names or forenames and offices or places of business or residence of Contractors whose bids were opened;
  - 2) prices or costs included in the bids.

## 13. GROUNDS FOR EXCLUSION REFERRED TO IN ART. 108 PAR. 1 AND IN ART. 109 PAR. 1 of the PPL and in regulations related to the introduction of sanctions on the Russian Federation.

- 13.1. Subject to Article 110 (2) of the PPL, the Contractor shall be excluded from the procurement proceedings:
  - 1) a natural person who has been lawfully convicted of a crime:
    - a) A person participating in an organized criminal group or association aimed at committing a crime or fiscal crime referred to in Article 258 of the Criminal Code
    - b) An entity involved in human trafficking as referred to in Article 189a of the Criminal Code,

<https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.

- 11.2. Oferta może być złożona tylko do upływu terminu składania ofert.
- 11.3. O terminie złożenia oferty decyduje czas złożenia oferty na Platformie zakupowej.
- 11.4. Do upływu terminu składania ofert Wykonawca może wycofać ofertę.

## 12. TERMIN OTWARCIA OFERT

- 12.1. Otwarcie złożonych ofert nastąpi w dniu **05.07.2024 r. o godz. 11:00**  
Otwarcie ofert następuje za pośrednictwem Platformy zakupowej Uniwersytetu Medycznego im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu: <https://platformazakupowa.pl/pn/ump>.
- 12.2. Zamawiający, najpóźniej przed otwarciem ofert, udostępnia na stronie internetowej prowadzonego postępowania informację o kwocie, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia
- 12.3. Niezwłocznie po otwarciu ofert, udostępnia się na stronie internetowej prowadzonego postępowania informacje o:
  - 1) nazwach albo imionach i nazwiskach oraz siedzibach lub miejscach prowadzonej działalności gospodarczej albo miejscach zamieszkania Wykonawców, których oferty zostały otwarte;
  - 2) cenach lub kosztach zawartych w ofertach.

## 13. PODSTAWY WYKLUCZENIA, O KTÓRYCH MOWA W ART. 108 UST. 1 I W ART. 109 UST. 1 PZP oraz w przepisach związanych z wprowadzeniem sankcji na Federację Rosyjską.

- 13.1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się z zastrzeżeniem art. 110 ust. 2 Pzp, Wykonawcę:
  - 1) będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:
    - a) udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego
    - b) handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego,

- c) referred to in Article 228-230a, Article 250a of the Criminal Code, in Articles 46-48 of the Law on Sports of June 25, 2010, or in Article 54 (1-4) of the Law on Reimbursement of Medicines, Foodstuffs for Special Nutritional Purposes and Medical Devices of May 12, 2011,
  - d) An entity involved in financing of a terrorist crime referred to in Article 165a of the Penal Code, or the crime of preventing or hindering the establishment of the criminal origin of money or concealing its origin, as referred to referred to in Article 299 of the Penal Code,
  - e) An entity of a terrorist nature, as referred to in Article 115 § 20 of the Criminal Code, or aimed at committing this crime,
  - f) An entity intending to entrust work to a minor foreigner, as referred to in Article 9 paragraph 2 of the Act of June 15, 2012 on the effects of entrusting work to foreigners unlawfully residing on the territory of the Republic of Poland
  - g) An entity involved in crime against economic turnover as referred to in Article 296-307 of the Penal Code, a crime of fraud as referred to in Article 286 of the Penal Code, a crime against the credibility of documents as referred to in Article 270-277d of the Penal Code, or a fiscal crime,
  - h) referred to in Art. 9 (1) and (3) or Art. 10 of the Act of June 15, 2012 on the effects of entrusting work to foreigners residing in violation of regulations on the territory of the Republic of Poland
    - or an entity involved in any criminal act under foreign law;
- 2) if an incumbent member of its management or supervisory body, a partner in a general partnership or partnership, or a general partner in a limited partnership or limited joint-stock partnership, or a proxy has been validly convicted of a crime referred to in item 1;
  - 3) against whom a final court judgment or a final administrative decision has been issued of being in arrears with payment of taxes, fees or contributions for social or health insurance, unless the Contractor, respectively, before the
    - c) o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych,
    - d) finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa w art. 299 Kodeksu karnego,
    - e) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa,
    - f) powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej
    - g) przeciwko obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296–307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270–277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe,
    - h) o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej
      - lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego;
- 2) jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta

deadline for submitting requests to participate in the proceedings or before the deadline for submitting tenders, has made payment of due taxes, fees or contributions for social or health insurance, together with interest or fines, or has entered into a binding agreement on the repayment of these receivables;

- 4) against whom a ban on competing for public contracts has been validly adjudicated;
- 5) if the Buyer can establish, on the basis of reliable grounds, that the Contractor has entered into an agreement with other Contractors aimed at distorting competition, in particular if they belong to the same capital group as defined in the Act on Competition and Consumer Protection of February 16, 2007, and have submitted separate bids, partial bids or requests for admission to participate in the proceeding, unless they demonstrate that they have prepared these bids or applications independently of each other;
- 6) if, in the cases referred to in Article 85 (1) of the PPL, there has been a distortion of competition resulting from prior involvement of this Contractor or an entity which is a member of the same group as the Contractor, as defined in the Act on Competition and Consumer Protection of February 16, 2007, unless the resulting distortion of competition can be eliminated in a different way than by excluding the Contractor from participation in the procurement procedure.

13.2. The Contractor shall be excluded from the public procurement procedure referred to in:

- a) Article 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of July 31, 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as

prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 1;

- 3) wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, chyba że Wykonawca odpowiednio przed upływem terminu do składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo przed upływem terminu składania ofert dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
- 4) wobec którego prawomocnie orzeczono zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
- 5) jeżeli Zamawiający może stwierdzić, na podstawie wiarygodnych przesłanek, że Wykonawca zawarł z innymi Wykonawcami porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji, w szczególności jeżeli należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykażą, że przygotowali te oferty lub wnioski niezależnie od siebie;
- 6) jeżeli, w przypadkach, o których mowa w art. 85 ust. 1 Pzp, doszło do zakłócenia konkurencji wynikającego z wcześniejszego zaangażowania tego Wykonawcy lub podmiotu, który należy z Wykonawcą do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane winny sposób niż przez wykluczenie Wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

13.2. Z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wykluczony zostanie Wykonawca o jakim mowa w:

- a) art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) NR 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, w

amended by Regulation 2022/576 (Official Journal of the EU No. L 111 of 8.4.2022, p. 1);

- b) Article 7(1) of the Law of April 13, 2022, on special solutions to prevent support for aggression against Ukraine and to protect national security.

brzmieniu nadanym rozporządzeniem 2022/576 (Dz. Urz. UE nr L 111 z 8.4.2022, str. 1);

- b) art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

### 13.3. **Optional grounds for exclusion:**

The Buyer, pursuant to Article 109 paragraph 1 item 4 of the Act, provides for the exclusion of the Contractor in relation to whom liquidation has been opened, bankruptcy has been declared, whose assets are managed by a liquidator or a court, who has made an arrangement with creditors, whose business activity is suspended, or who is in another situation of this kind resulting from a similar procedure provided for in the regulations of the place where this procedure is initiated.

- 13.4. A contractor may be excluded by the Buyer at any stage of the procurement process. In the cases referred to in Article 109(1)(4)-(5) or (7) of the PPL, the Buyer may not exclude the Contractor if exclusion would be manifestly disproportionate.

### 13.3. **Fakultatywne podstawy wykluczenia:**

Zamawiający na podstawie art. 109 ust. 1 pkt 4 Ustawy przewiduje wykluczenie Wykonawcy w stosunku do którego otwarto likwidację, ogłoszono upadłość, którego aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarł układ z wierzycielami, którego działalność gospodarcza jest zawieszona albo znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury.

- 13.4. Wykonawca może zostać wykluczony przez Zamawiającego na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia. W przypadkach, o których mowa w art. 109 ust. 1 pkt 4 -5 lub 7 Pzp, Zamawiający może nie wykluczać Wykonawcy, jeżeli wykluczenie byłoby w sposób oczywisty nieproporcjonalne.

## 14. **HOW TO CALCULATE THE BID PRICE**

- 14.1. The bid price must be calculated on the basis of the amount of commission offered on the amounts indicated in the Description of the Subject of the Order.

- 14.2. **The gross price\* should be calculated as the sum:**

- 1) **the number of medical students required to be recruited (in accordance with the subcontracts announced by the Buyer under the framework agreement, to the extent that these contracts will be awarded to the Contractor) and the value of the amount commission per student recruited, calculated as the equivalent of the commission indicated in the in the bid %\*\* of the value of tuition fees payable by the student for the first year of studies conducted in English in the field of medicine (with the value of tuition fees in the**

## 14. **OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY OFERTY**

- 14.1. Cena oferty musi zostać obliczona na podstawie wysokości zaoferowanej prowizji od kwot wskazanych w Opisie Przedmiotu Zamówienia.

- 14.2. **Cenę brutto\* należy obliczyć jako sumę:**

- 1) **iloczynu liczby studentów kierunku lekarskiego wymaganych do zrekrutowania (zgodnie z zamówieniami częściowymi ogłaszanymi przez Zamawiającego w ramach umowy ramowej, w zakresie w jakim zamówienia te zostaną udzielone Wykonawcy) oraz wartości kwotowej prowizji za studenta zrekrutowanego, obliczonej jako równowartość prowizji wskazanej w ofercie %\*\* wartości czesnego należnego od studenta za pierwszy rok studiów prowadzonych w języku angielskim na kierunku lekarskim (przy czym w roku**



academic year 2024/2025 being PLN 66,000.00, so if, for example, a 10% commission is offered, the amount value of the commission per student recruited will be  $66,000.00 \times 10\% = \text{PLN } 6600$ ; the Employer guarantees that the amount of tuition fees for the first year in subsequent academic years, during the term of the framework agreement, - will not be lower than the amount of PLN 66,000.00) and.

- 2) The product of the number of medical and dental students required to be recruited (in accordance with the sub-orders announced by the Buyer under the framework agreement, to the extent such sub-orders are awarded to the Contractor) and the amount value of the commission per student recruited, calculated as the product of the commission percentage\*\* given by the Contractor in the offer form and the value of the tuition fee payable by the student for the first year of studies conducted in English in the field of medicine and dentistry (with the value of the tuition fee in the academic year 2024/2025 being PLN 69,000.00, so if the Contractor offers, for example. 10% commission, the amount value of the commission for a recruited student will be  $69\,000,00 \times 10\% = 6900$  PLN; the Employer guarantees that the amount of tuition fees for the first year in subsequent academic years, during the term of the framework agreement - will not be lower than the amount of 69 000,00 PLN).

\* *The total gross bid price includes all costs necessary to complete the subject of the contract.*

\*\* *in the event that a framework agreement is concluded with the Contractor and the Contractor subsequently submits a bid in response to a given sub-order, the percentage of commission offered by the Contractor (not higher than that stated in this bid, on pain of rejection of the bid) shall refer to the current value of the tuition fee due for the first year of studies conducted in English of that field of study (medical or medical-dental, respectively) to which the given sub-order applies*

akademickim 2024/2025 wartość czesnego wynosi 66 000,00 zł, zatem przy zaoferowaniu np. 10 % prowizji, wartość kwotowa prowizji za studenta zrekrutowanego wyniesie  $66\,000,00 \times 10\% = 6600$  zł; Zamawiający gwarantuje, że wysokość czesnego dla pierwszego roku w kolejnych latach akademickich, w okresie obowiązywania umowy ramowej - nie będzie niższa od kwoty 66 000,00 zł) oraz

- 2) iloczynu liczby studentów kierunku lekarsko-dentystycznego wymaganych do zrekrutowania (zgodnie z zamówieniami częściowymi ogłaszanymi przez Zamawiającego w ramach umowy ramowej, w zakresie w jakim zamówienia te zostaną udzielone Wykonawcy) oraz wartości kwotowej prowizji za studenta zrekrutowanego, obliczonej jako iloczyn podanego przez Wykonawcę w formularzu ofertowym procentu prowizji\*\* oraz wartości czesnego należnego od studenta za pierwszy rok studiów prowadzonych w języku angielskim na kierunku lekarsko-dentystycznym (przy czym w roku akademickim 2024/2025 wartość czesnego wynosi 69 000,00 zł, zatem przy zaoferowaniu np. 10 % prowizji, wartość kwotowa prowizji za studenta zrekrutowanego wyniesie  $69\,000,00 \times 10\% = 6900$  zł; Zamawiający gwarantuje, że wysokość czesnego dla pierwszego roku w kolejnych latach akademickich, w okresie obowiązywania umowy ramowej - nie będzie niższa od kwoty 69 000,00 zł).

\* *Łączna cena oferty brutto obejmuje wszystkie koszty niezbędne do wykonania przedmiotu zamówienia.*

\*\* *w przypadku gdy z Wykonawcą zostanie zawarta umowa ramowa i następnie Wykonawca złoży ofertę w odpowiedzi na dane zamówienie częściowe, to zaoferowany przez niego procent prowizji (nie wyższy niż podany w niniejszej ofercie, pod rygorem odrzucenia oferty) odnosić się będzie do aktualnej wartości czesnego należnego za pierwszy rok studiów prowadzonych w języku angielskim tego kierunku (odpowiednio -*

*lekarskiego lub lekarsko-dentystycznego), którego dotyczy dane zamówienie cząstkowe*

- 14.3. The gross bid price must include all costs associated with the execution of the subject matter of the contract in accordance with the description of the subject matter of the contract and the material provisions of the contract specified in this ToR. The price determined by the Contractor will be fixed for the term of the contract and will not be subject to change.
- 14.4. The price specified in the Bid Form is the final price, non-negotiable and exhaustive of all amounts due by the Buyer to the Contractor related to the execution of the subject matter of the contract.
- 14.5. The bid price should be expressed in Polish zloty (PLN) to two decimal points.
- 14.6. The calculated gross bid price will be used to compare the bids submitted and for settlement during the execution of the contract.
- 14.7. If a bid has been submitted, the selection of which would lead to the creation of a tax obligation for the Buyer in accordance with the Law of March 11, 2004 on tax on goods and services, for the purpose of applying the price or cost criterion, the Buyer shall add to the price presented in that bid the amount of tax on goods and services that it would be obliged to settle. In the bid, the Contractor is required:
- 1) to inform the Buyer that the selection of his bid will lead to the Buyer's tax liability;
  - 2) to indicate the name (type) of goods or services, the supply or provision of which will lead to tax liability;
  - 3) to indicate the value of the goods or services covered by the Buyer, without the amount of tax;
  - 4) to indicate the rate of value added tax that, to the knowledge of the Contractor, will apply.
- 14.3. Cena ofertowa brutto musi uwzględniać wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia oraz istotnymi postanowieniami umowy określonymi w niniejszej SWZ. Cena określona przez Wykonawcę zostanie ustalona na okres ważności umowy i nie będzie podlegała zmianom.
- 14.4. Cena podana na Formularzu Ofertowym jest ceną ostateczną, niepodlegającą negocjacom i wyczerpującą wszelkie należności Zamawiającego wobec Wykonawcy związane z realizacją przedmiotu zamówienia.
- 14.5. Cena oferty powinna być wyrażona w złotych polskich (PLN) z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 14.6. Wyliczona cena oferty brutto będzie służyć do porównania złożonych ofert i do rozliczenia w trakcie realizacji zamówienia.
- 14.7. Jeżeli została złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, dla celów zastosowania kryterium ceny lub kosztu Zamawiający dolicza do przedstawionej w tej ofercie ceny kwotę podatku od towarów i usług, którą miałby obowiązek rozliczyć. W ofercie Wykonawca ma obowiązek:
- 1) poinformowania zamawiającego, że wybór jego oferty będzie prowadził do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego;
  - 2) wskazania nazwy (rodzaju) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będą prowadziły do powstania obowiązku podatkowego;
  - 3) wskazania wartości towaru lub usługi objętego obowiązkiem podatkowym zamawiającego, bez kwoty podatku;
  - 4) wskazania stawki podatku od towarów i usług, która zgodnie z wiedzą Wykonawcy, będzie miała zastosowanie.

14.8 The Model Bid Form has been prepared on the assumption that the selection of a bid will not lead to a VAT obligation for the Buyer. In the event that the Contractor is required to submit a statement on the emergence of a Buyer's tax obligation, then he should modify the content of the form accordingly.

14.8 Wzór Formularza Ofertowego został opracowany przy założeniu, iż wybór oferty nie będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego w zakresie podatku VAT. W przypadku, gdy Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie o powstaniu u Zamawiającego obowiązku podatkowego, to winien odpowiednio zmodyfikować treść formularza.

## 15. THE CRITERIA FOR EVALUATION OF TENDERS, TOGETHER WITH THE WEIGHTING OF THESE CRITERIA AND THE METHOD OF EVALUATION OF TENDERS

## 15. OPIS KRYTERIÓW OCENY OFERT, WRAZ Z PODANIEM WAG TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT

15.1. The Buyer will use the criterion "value of the commission" (in ...% of the tuition fee for the first year of study) when selecting a bid. The five bids with the lowest offered commission value (%) will be considered the most advantageous.

15.1. Przy dokonywaniu wyboru oferty Zamawiający stosować będzie kryterium „wartość prowizji” (w ...% od czesnego za pierwszy rok studiów). Za najkorzystniejsze zostanie uznanych pięć ofert z najniższą zaoferowaną wartością prowizji (%)

The Buyer sets the maximum value of the Contractor's commission at 20%. Offering a higher commission than 20% of the tuition will result in rejection of the Contractor's offer.

Zamawiający ustala maksymalną wartość prowizji Wykonawcy na poziomie 20%. Zaoferowanie wyższej prowizji, niż 20% czesnego będzie skutkowało odrzuceniem oferty Wykonawcy.

In the event that the same "commission value" is indicated by more Contractors in the criterion such that five Contractors cannot be selected using this criterion, Contractors submitting bids with the same "commission value" will be invited to submit additional bids containing the new (lower) "commission value."

W przypadku wskazania takiej samej „wartości prowizji” przez większą liczbę Wykonawców w kryterium tak, że nie można będzie przy pomocy tego kryterium wyłonić pięciu Wykonawców, Wykonawcy składający oferty o tej samej „wartości prowizji”, zostaną zaproszeni do złożenia ofert dodatkowych zawierających nową (niższą) „wartość prowizji”.

In a situation where the ranking of bids is such that it is not possible to identify the 5 most favorable bids due to several Contractors offering the same commission, and the possibilities under Art. 248 of the PPL Act has been exhausted, the Buyer will sign framework agreements with the Buyers whose bids have been ranked first and next up to the place where there are bids with the same commission - for example, in a situation where there are two bids with the same commission at place 5 in the ranking, the Buyer will sign agreements with the Contractors whose bids occupy places 1-4.

W sytuacji gdy ranking ofert ukształtuje się w taki sposób, że nie będzie można wskazać 5 najkorzystniejszych ofert z uwagi na zaoferowanie takiej samej prowizji przez kilku Wykonawców, a zostaną już wyczerpane możliwości z art. 248 ustawy Pzp, Zamawiający podpisze umowy ramowe z Wykonawcami, których oferty uzyskały w rankingu miejsce pierwsze i kolejne aż do miejsca gdzie znajdują się oferty o takiej samej prowizji – np. w sytuacji w której na miejscu 5 rankingu znajdują się dwie oferty o takiej samej prowizji, Zamawiający podpisze umowy z Wykonawcami, których oferty zajmują miejsca od 1-4.

15.2 In the course of examining and evaluating tenders, the Buyer may demand explanations from the

Contractor regarding the contents of the tender submitted, including the price offered.

15.3 The Buyer shall award the contract to the Contractor whose bid is found to be the as the most advantageous. The Buyer will select the most advantageous bid from among acceptable bids.

**16. FORMALITIES TO BE COMPLETED UPON SELECTION OF THE OFFER IN ORDER TO EXECUTE THE CONTRACT.**

16.1. The Buyer shall execute a framework agreement within a period of not less than 10 days from the date of sending the notice of selection of the most advantageous offer.

16.2. The contracting authority may execute a framework agreement before the deadline referred to in para. 16.1, if only one bid has been submitted in a contract award procedure conducted as an open tender.

16.3. The Contractors whose tenders will be recognized as the most advantageous are required, prior to signing the framework agreement, to submit to the Buyer a copy of the agreement of entities applying jointly for the award of the contract, regulating the cooperation of these Contractors (who, pursuant to Article 445 of the PPL Act, are jointly and severally liable for performance of the public procurement contract) and containing authorization for one of the Contractors to make and accept declarations to the Buyer on behalf of all Contractors and receive payments due (if such authorization does not result from the content of the consortium agreement submitted to the Buyer). of the Contractor to make and accept declarations to the Buyer on behalf of all Contractors and to receive due payments (if such authorization does not result from the consortium agreement submitted to the Buyer, the statement in question should additionally be submitted as a separate document).

16.4. The Contractor will be required to sign the framework agreement at the place and date indicated by the Buyer.

16.5. If the Contractor, whose bid was selected as the most advantageous, evades the execution of the public procurement framework agreement or fails to provide the required performance bond, the Buyer

15.2 W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty, w tym zaoferowanej ceny.

15.3 Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą. Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszej oferty spośród niepodlegających odrzuceniu ofert.

**16. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKICH NALEŻY DOPEŁNIĆ PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY.**

16.1. Zamawiający zawiera umowę ramową w terminie, nie krótszym, niż 10 dni od dnia przesłania zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty.

16.2. Zamawiający może zawrzeć umowę ramową przed upływem terminu, o którym mowa w pkt. 16.1, jeżeli w postępowaniu o udzielenie zamówienia prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego złożono tylko jedną ofertę.

16.3. Wykonawcy, których oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, zobowiązani są, przed podpisaniem umowy ramowej, przedłożyć Zamawiającemu kopię umowy podmiotów wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia regulującą współpracę tychże Wykonawców (którzy stosownie do treści art. 445 ustawy Pzp ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy o udzielenie zamówienia publicznego) oraz zawierającą upoważnienie dla jednego z Wykonawców do składania i przyjmowania oświadczeń wobec Zamawiającego w imieniu wszystkich Wykonawców oraz otrzymywania należnych płatności (jeżeli takie upoważnienie nie wynika z treści złożonej Zamawiającemu umowy konsorcjum, należy dodatkowo przedłożyć przedmiotowe oświadczenie w formie osobnego dokumentu).

16.4. Wykonawca będzie zobowiązany do podpisania umowy ramowej w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.

16.5. W przypadku gdy Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy ramowej w sprawie zamówienia publicznego lub nie wnosi wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy, Zamawiający może dokonać ponownego badania i

may re-examine and evaluate bids from among the bids of the remaining Bidders in the procedure and select the most advantageous bid or cancel the procedure.

oceny ofert spośród ofert pozostałych w postępowaniu Wykonawców oraz wybrać najkorzystniejszą ofertę albo unieważnić postępowanie.

16.6. The framework agreement will be executed in accordance with the model attached as Schedule 1 to the ToR.

16.6. Umowa ramowa zostanie zawarta zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 1 do SWZ.

## 17. LEGAL REMEDIES

Contractors and other entities, if they have or had an interest in obtaining a given contract and have suffered or may suffer damage as a result of violation of the provisions of the Public Procurement Law by the Buyer, are entitled to the legal remedies specified in the provisions of the said Act (Section IX of the Act).

## 17. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ

Wykonawcom oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów Ustawy Prawo zamówień publicznych, przysługują środki ochrony prawnej określone przepisami przedmiotowej Ustawy (Dział IX Ustawy).

## 18. TERMS AND CONDITIONS FOR PARTICIPATION

18.1. Contractors who meet the conditions regarding:

- 1) The ability to conduct business:  
The Buyer does not define a condition for the contract.
- 2) The power to conduct a specific business or professional activity, if it results from separate regulations:  
The Buyer does not define a condition for the contract.
- 3) economic or financial situation:  
The Buyer does not define a condition for the contract.
- 4) technical or professional capacity:  
**The Buyer will consider the condition fulfilled if the Contractor demonstrates that:**
  - a) recruited in the last three years, and if the period of operation is shorter - in this period, at least 10 foreign students in the field of medicine, with an indication of the object, date of execution and entities for which the services were performed, along with evidence indicating whether these services were performed properly;

## 18. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

18.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:

- 1) zdolności do występowania w obrocie gospodarczym:  
Zamawiający nie definiuje warunku dla zamówienia.
- 2) uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:  
Zamawiający nie definiuje warunku dla zamówienia.
- 3) sytuacji ekonomicznej lub finansowej:  
Zamawiający nie definiuje warunku dla zamówienia.
- 4) zdolności technicznej lub zawodowej:  
**Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykáže, że:**
  - a) zrekrutował w ciągu ostatnich trzech lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej 10 studentów zagranicznych na kierunek lekarski, z podaniem przedmiotu, daty wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane wraz z załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane należyście;



- b) has or will have at its disposal:**  
**- at least one person assigned to this contract who is fluent in English..**

- 18.2. In assessing technical or professional capacity, the Buyer may, at any stage of the proceedings, consider that the Contractor does not have the required capacity if the Contractor has conflicting interests, in particular, the involvement of the Contractor's technical or professional resources in other business ventures of the Contractor may have a negative impact on the performance of the contract.
- 18.3. The condition concerning the authority to conduct a specific business or professional activity is fulfilled if at least one of the Contractors jointly applying for the contract has the authority to conduct a specific business or professional activity and will carry out the works, supplies or services for the performance of which such authority is required.
- 18.4. With regard to the conditions relating to education, professional qualifications or experience, Contractors jointly applying for the award of the contract may rely on the abilities of those Contractors who perform the works or services for the performance of which these abilities are required.
- 18.5. In the case referred to in points 18.3 and 18.4, Contractors jointly applying for the award of the contract shall attach to the application for admission to participate in the procedure, respectively to the procedure or to the bid a statement showing which works, supplies or services will be performed by individual Contractors.
- 18.6. A Contractor may, in order to confirm the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings, in appropriate situations and for a specific contract, or part thereof, rely on the technical or professional abilities or financial or economic situation of other entities providing resources, regardless of the nature of the legal relationship between them.
- 18.7. With regard to the conditions relating to education, professional qualifications or experience, Contractors may rely on the capabilities of entities providing resources, if these entities perform the works or services for the performance of which these capabilities are required.

- b) dysponuje lub będzie dysponował:**  
**- co najmniej jedną osobą skierowaną do realizacji niniejszego zamówienia posiadającą biegłą znajomość języka angielskiego.**

- 18.2. Oceniając zdolność techniczną lub zawodową, Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać, że Wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli posiadanie przez Wykonawcę sprzecznych interesów, w szczególności zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych Wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze Wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.
- 18.3. Warunek dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, jest spełniony, jeżeli co najmniej jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia posiada uprawnienia do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej i zrealizuje roboty budowlane, dostawy lub usługi, do których realizacji te uprawnienia są wymagane.
- 18.4. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia mogą polegać na zdolnościach tych z Wykonawców, którzy wykonają roboty budowlane lub usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.
- 18.5. W przypadku, o którym mowa w ppkt. 18.3 i 18.4, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia dołączają odpowiednio do wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo do oferty oświadczenie, z którego wynika, które roboty budowlane, dostawy lub usługi wykonają poszczególni Wykonawcy.
- 18.6. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów udostępniających zasoby, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
- 18.7. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach podmiotów udostępniających zasoby,

jeśli podmioty te wykonają roboty budowlane lub usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.

18.8. An Contractor who relies on the abilities or situation of entities providing resources shall submit, together with the bid, an obligation of the entity providing the resources to make available to him the necessary resources for the purpose of realization of a given contract, or other subjective means of proof confirming that the Contractor, while realizing the contract, will have at his disposal the necessary resources of those entities (Article 118(3) of the PPL).

18.9. The commitment of the entity providing resources referred to in item. 18.8, confirms that the relationship between the Contractor and the entities providing resources guarantees actual access to those resources, and specifies in particular:

- 1) The extent of the resources of the entity providing resources available to the Contractor;
- 2) the manner and period of making available to the Contractor and the use by the Contractor of the resources of the entity providing these resources in the performance of the contract;
- 3) whether and to what extent the entity providing resources, on the capacities of which the Contractor relies in relation to the conditions of participation in proceedings concerning education, professional qualifications or experience, will carry out the works or services to which the indicated capacities relate.

18.10. The Buyer shall assess whether the technical or professional abilities, or their financial or economic situation, made available to the Contractor by the entities making the resources available, allow the Contractor to demonstrate the fulfillment of the conditions for participation in the procedure, concerning the economic or financial situation and the technical or professional ability - as well as, if applicable, the selection criteria, and shall also examine whether there are no grounds for exclusion provided for the Contractor with respect to that entity.

18.11. The entity that undertook to make the resources available shall be jointly and severally liable with the Contractor who relies on its financial or economic situation for the damage incurred by the Buyer as a

18.8. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby, składa, wraz z ofertą, zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji danego zamówienia lub inny podmiotowy środek dowodowy potwierdzający, że Wykonawca realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów (art. 118 ust. 3 Pzp).

18.9. Zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w pkt. 18.8, potwierdza, że stosunek łączący Wykonawcę z podmiotami udostępniającymi zasoby gwarantuje rzeczywisty dostęp do tych zasobów oraz określa w szczególności:

- 1) zakres dostępnych Wykonawcy zasobów podmiotu udostępniającego zasoby;
- 2) sposób i okres udostępnienia Wykonawcy i wykorzystania przez niego zasobów podmiotu udostępniającego te zasoby przy wykonywaniu zamówienia;
- 3) czy i w jakim zakresie podmiot udostępniający zasoby, na zdolnościach którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje roboty budowlane lub usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

18.10. Zamawiający ocenia, czy udostępniane Wykonawcy przez podmioty udostępniające zasoby zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu, dotyczących sytuacji ekonomicznej lub finansowej oraz zdolności technicznej lub zawodowej - a także jeżeli to dotyczy, kryteriów selekcji, a także bada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, które zostały przewidziane względem Wykonawcy.

18.11. Podmiot, który zobowiązał się do udostępnienia zasobów, odpowiada solidarnie z Wykonawcą, który polega na jego sytuacji finansowej lub ekonomicznej, za szkodę poniesioną przez Zamawiającego powstałą wskutek nieudostępnienia

result of failure to make the resources available, unless the entity is not at fault for failure to make the resources available.

18.12. If the technical or professional abilities, economic or financial situation of the entity providing the resources do not confirm that the Contractor meets the conditions for participation in the proceeding, or there are grounds for exclusion of that entity, the Buyer shall demand that the Contractor, within the period specified by the Buyer, replace that entity with another entity or entities or demonstrate that he meets the conditions for participation in the proceeding on his own.

18.13. An Contractor may not, after the deadline for submitting requests to participate in the proceedings or tenders, invoke the capabilities or situation of the entities providing resources, if at the stage of submitting requests to participate in the proceedings or tenders it did not rely on the capabilities or situation of the providers to a given extent.

18.14. Determination of the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings will be made according to the principle: meets / does not meet.

#### 18.15. **Contractors acting jointly**

- 1) Contractors may jointly bid for the contract.
- 2) In the case referred to in subsection 1, Contractors shall appoint a proxy to represent them in the procurement procedure or represent them in the proceedings and to conclude a public procurement contract.
- 3) If the bid of the Contractors acting jointly is selected, the Buyer shall demand a copy of the contract governing the cooperation of these Contractors before concluding the public procurement contract.
- 4) The provisions relating to the Contractor shall apply *mutatis mutandis* to Contractors jointly bidding for the contract.
- 5) In the case of Contractors jointly bidding for the contract, the statements referred to in paragraph 19 of the ToR shall be submitted by each of the Contractors. These statements confirm the absence of grounds for exclusion and fulfillment of the conditions for participation to the extent in which each Contractor demonstrates the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings.

tych zasobów, chyba że za niedostępnie zasobów podmiot ten nie ponosi winy.

18.12. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe, sytuacja ekonomiczna lub finansowa podmiotu udostępniającego zasoby nie potwierdzają spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, Zamawiający żąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami albo wykazał, że samodzielnie spełnia warunki udziału w postępowaniu.

18.13. Wykonawca nie może, po upływie terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo ofert, powoływać się na zdolności lub sytuację podmiotów udostępniających zasoby, jeżeli na etapie składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo ofert nie polegał on w danym zakresie na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających.

18.14. Określenie wypełniania warunków udziału w postępowaniu nastąpi w myśl zasady: spełnia / nie spełnia.

#### 18.15. **Wykonawcy występujący wspólnie**

- 1) Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia.
- 2) W przypadku, o którym mowa w ppkt 1, Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.
- 3) Jeżeli oferta Wykonawców występujących wspólnie została wybrana, Zamawiający żąda przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego kopii umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.
- 4) Przepisy dotyczące Wykonawcy stosuje się odpowiednio do Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
- 5) W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, oświadczenia, o których mowa w pkt 19 SWZ, składa każdy z Wykonawców. Oświadczenia te potwierdzają brak podstaw wykluczenia oraz spełnianie warunków udziału w zakresie, w jakim każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu.

- 6) Contractors jointly bidding for the contract shall attach a statement to their bid, showing which construction works/supplies/services will be performed by individual Contractors, in accordance with Article 117(4) of the PPL
- 7) Statements and documents confirming that there are no grounds for exclusion from the proceedings shall be submitted by each of the Contractors jointly applying for the contract.

- 6) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia dołączają do oferty oświadczenie, z którego wynika, które roboty budowlane/dostawy/usługi wykonają poszczególni Wykonawcy, zgodnie z art. 117 ust. 4 Pzp
- 7) Oświadczenia i dokumenty potwierdzające brak podstaw do wykluczenia z postępowania składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

## 19. EVIDENCE CONFIRMING COMPLIANCE WITH THE CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PROCEDURE AND INCLUSION BASIS MEANS OF EVIDENCE.

## 19. INFORMACJA O PODMIOTOWYCH ŚRODKACH DOWODOWYCH, POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU I BRAK PODSTAW WYKLUCZENIA, ORAZ PRZEDMIOTOWYCH ŚRODKACH DOWODOWYCH.

### 19.1. Contractor's Statement

### 19.1. Oświadczenie Wykonawcy

- 1) Each Contractor shall be obliged to attach to their bid a statement current as of the date of submission of bids, in the form of a Single European Procurement Document (hereinafter referred to as JEDZ), prepared in accordance with the model contained in Schedule 4 to the ToR.

- 1) Do oferty każdy Wykonawca zobowiązany jest dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie, w postaci Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (dalej JEDZ), sporządzone zgodnie ze wzorem zawartym w załączniku nr 4 do SWZ.

The single document (JEDZ), shall be prepared, under pain of nullity, in electronic form and bear a qualified electronic signature.

Jednolity dokument (JEDZ), sporządza się, pod rygorem nieważności, w postaci elektronicznej i opatruje się kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

Instructions for filling out the JEDZ are posted at: [https://www.uzp.gov.pl/data/assets/pdf\\_file/0/022/54904/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja-2022.04.29.pdf](https://www.uzp.gov.pl/data/assets/pdf_file/0/022/54904/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja-2022.04.29.pdf).

Instrukcja wypełniania JEDZ została zamieszczona na stronie:

[https://www.uzp.gov.pl/data/assets/pdf\\_file/0/022/54904/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja-2022.04.29.pdf](https://www.uzp.gov.pl/data/assets/pdf_file/0/022/54904/Jednolity-Europejski-Dokument-Zamowienia-instrukcja-2022.04.29.pdf).

The Contractor, when completing the statement on the JEDZ form, may also use the tool available at <https://espd.uzp.gov.pl/>.

Zamawiający informuje, że Wykonawca przy wypełnieniu oświadczenia na formularzu JEDZ może wykorzystać również narzędzie dostępne na stronie <https://espd.uzp.gov.pl/>

The template of the JEDZ has been prepared based on the above-mentioned tool, the Buyer provides the template in Polish and English versions in pdf and xml formats.

Wzór JEDZ został sporządzony w oparciu o ww. narzędzie, Zamawiający udostępni wzór w wersji polskiej i angielskiej w formatach pdf oraz xml.

- 2) Each Contractor shall be obliged to attach to their tender a statement, current as of the date of submission of tenders, confirming that they are not subject to exclusion from participation in the public procurement procedure pursuant to Art. 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of July 31, 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Regulation 2022/576 (OJ). EU Official Journal No. L 111, 8.4.2022, p. 1) and about not being excluded

- 2) Do oferty każdy Wykonawca zobowiązany jest dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) NR 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, w brzmieniu nadanym rozporządzeniem 2022/576 (Dz. Urz. UE nr L 111 z 8.4.2022, str. 1) oraz o



from participation in the public procurement procedure on the basis in Article 7 paragraph 1 of the Law of April 13, 2022 on special solutions to prevent support for aggression against Ukraine and to protect national security (Journal of Laws 2022, item 835) containing information on subcontractors and suppliers to whom more than 10% of the contract value is attributable: - hereinafter referred to as the "statement of grounds for exclusion from the proceedings related to the sanctions on the Russian Federation" (**Schedule No. 7 to the ToR**).

- 3) In the case of joint bidding by Contractors, the statement referred to in item. 19.1 items 1 and 2 above, shall be submitted by each of the Contractors jointly applying for the contract. This statement is to confirm the fulfillment of the conditions for participation in the procedure and the absence of grounds for exclusion in the scope in which each Contractor demonstrates the fulfillment of the conditions for participation in the proceeding and the lack of grounds for exclusion.
- 4) The contractor, in the case of relying on the capabilities or situation of entities providing resources, shall present, together with the statement referred to in paragraph 1, also a statement of the entity providing resources, confirming the absence of grounds for exclusion of that entity and, respectively, the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings or selection criteria, to the extent that the contractor relies on its resources, as well as a statement on not being subject to exclusion from participation in the public procurement procedure on the basis of Article 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of July 31, 2014 concerning restrictive measures in connection with Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Regulation 2022/576 (Journal of Laws EU No. L 111, 8.4.2022, p. 1) and that they are not subject to exclusion from participation in the public procurement procedure on the basis of Article 7 (1) of the Law of April 13, 2022 on Special Solutions to Counteract Supporting Aggression against Ukraine and to Protect National Security (Journal of Laws of 2022, item 835) in accordance with Schedule 7a to ToR,

niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 7 ust. 1 Ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. 2022 r., poz. 835) zawierające informacje o podwykonawcach i dostawcach na których przypada ponad 10% wartości zamówienia: – zwane dalej „oświadczeniem dotyczącym przesłanek wykluczenia z postępowania związanych z sankcjami na Federację Rosyjską” (**załącznik nr 7 do SWZ**).

- 3) W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców oświadczenie, o którym mowa w pkt. 19.1 ppkt. 1 i 2 powyżej, składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenie to ma potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.
- 4) Wykonawca, w przypadku polegania na zdolnościach lub sytuacji podmiotów udostępniających zasoby, przedstawia, wraz z oświadczeniem, o którym mowa w ust. 1, także oświadczenie podmiotu udostępniającego zasoby, potwierdzające brak podstaw wykluczenia tego podmiotu oraz odpowiednio spełnianie warunków udziału w postępowaniu lub kryteriów selekcji, w zakresie, w jakim wykonawca powołuje się na jego zasoby, a także oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) NR 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, w brzmieniu nadanym rozporządzeniem 2022/576 (Dz. Urz. UE nr L 111 z 8.4.2022, str. 1) oraz o niepodleganiu wykluczeniu z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. 2022 r., poz. 835) zgodne z załącznikiem 7a do SWZ.,



- 5) The JEDZ form, must be in the form of an electronic document, signed with a qualified electronic signature by each Contractor to the extent that each Contractor demonstrates the absence of grounds for exclusion and the fulfillment of the conditions for participation in the proceedings.
  - 6) The contractor may use the single document submitted in a separate procurement proceeding if it confirms that the information contained therein remains correct.
  - 7) The Buyer informs that the Contractor in part IV of the JEDZ concerning the qualification criteria for confirmation that the offered supplies meet the requirements specified by the Buyer shall complete only section α. Therefore, they do not complete the remaining sections A-D in that Part.
  - 8) The statements referred to in subsections 1 and 2 shall be evidence of the absence of grounds for exclusion, fulfillment of the conditions for participation in the proceedings or selection criteria, respectively, as of the date of submission of requests to participate in the proceedings or tenders.
- 5) Formularz JEDZ, musi mieć formę dokumentu elektronicznego, podpisanego kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez każdego z nich w zakresie w jakim każdy z Wykonawców wykazuje brak podstaw wykluczenia oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu.
  - 6) Wykonawca może wykorzystać jednolity dokument złożony w odrębnym postępowaniu o udzielenie zamówienia, jeżeli potwierdzi, że informacje w nim zawarte pozostają prawidłowe.
  - 7) Zamawiający informuje, że Wykonawca w części IV JEDZ dotyczącej kryteriów kwalifikacji w zakresie potwierdzenia, że oferowane dostawy odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego wypełnia jedynie sekcję α. Nie wypełnia zatem pozostałych sekcji A-D w tej Części.
  - 8) Oświadczenia, o których mowa w ppkt. 1 i 2, stanowią dowód potwierdzający brak podstaw wykluczenia, spełnianie warunków udziału w postępowaniu lub kryteriów selekcji, odpowiednio na dzień składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu albo ofert.

## 19.2 Documents submitted by the Contractor

- 1) The Buyer, before selecting the most advantageous bid, will **request the Contractor**, whose bid was the highest evaluated, to submit, within **not less than 10 days**, up-to-date as of the date of submission of the subjective evidence indicated in the content of the ToR.
- 2) If it is necessary to ensure the proper conduct of the procedure for the award of the contract, the Buyer may, at any stage of the proceedings, including at the stage of submitting requests to participate in the proceedings or immediately after their submission, call on Contractors to submit all or some of the subjective evidence current as of the date of their submission.
- 3) If there are reasonable grounds to believe that the previously submitted subjective evidence is no longer current, the Buyer may at any time call on the Contractor or Contractors to submit all or some of the subjective evidence current as of the date of submission, or to confirm that the submitted documents remain current (to the extent provided for in the Regulation of the Minister of Development, Labor and Technology of

## 19.2 Dokumenty składane przez Wykonawcę

- 1) Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty **wezwie Wykonawcę**, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym **nie krótszym, niż 10 dni terminie**, aktualnych na dzień złożenia podmiotowych środków dowodowych wskazanych w treści SWZ.
- 2) Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, Zamawiający może na każdym etapie postępowania, w tym na etapie składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub niezwłocznie po ich złożeniu, **wezwać** Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych podmiotowych środków dowodowych aktualnych na dzień ich złożenia.
- 3) Jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio podmiotowe środki dowodowe nie są już aktualne, Zamawiający może w każdym czasie **wezwać** Wykonawcę lub Wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych podmiotowych środków dowodowych aktualnych na dzień ich złożenia, lub do potwierdzenia, że złożone dokumenty pozostają aktualne (w zakresie wynikającym z Rozporządzenia Ministra

December 23, 2020 on subjective evidence and other documents or statements that the Buyer may require from the Contractor).

- 4) The Buyer shall not require submission of subjective evidence if it can be obtained by means of free and publicly available databases, in particular public registers within the meaning of the Act of February 17, 2005 on informatization of the activities of entities performing public tasks, provided that the Contractor indicated in the statement referred to in Article 125 paragraph 1, data allowing access to these means. The Contractor is not required to submit subjective evidence that the Buyer has in its possession, if the Contractor indicates such evidence and confirms its accuracy and validity.

- 19.3** In order to confirm that the Contractor meets the conditions for participation in the proceedings, the Buyer will require the following documents in accordance with paragraph 19.2 of the ToR:

**list of services** provided in the last 3 years, and if the period of activity is shorter - in this period, along with an indication of the subject, date of execution and entities for which these services were performed, and attaching evidence to determine whether these services were performed properly, with the evidence referred to, are references or other documents drawn up by the entity for which the services were performed, and if the contractor, for reasons beyond its control, is unable to obtain such documents - other relevant documents, and if the contractor, for reasons beyond its control, is unable to obtain such documents - a statement by the contractor - The list of services should be submitted in accordance with the model specified in **Schedule No. 5 to the ToR.**

- 19.4** In order to confirm the absence of grounds for exclusion of the Contractor from participation in the proceedings, the Buyer will require in accordance with paragraph 19.2 of the SWZZ the following documents:

- 1) **Information from the National Criminal Register regarding:**
  - (a) Article 108(1)(1) and (2) of the Act,
  - (b) Article 108(1)(4) of the Act, concerning the ruling of a ban on applying for a public contract as a criminal measure,.

Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy).

- 4) Zamawiający nie wzywa do złożenia podmiotowych środków dowodowych, jeżeli może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu Ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne, o ile Wykonawca wskazał w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1, dane umożliwiające dostęp do tych środków. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia podmiotowych środków dowodowych, które Zamawiający posiada, jeżeli Wykonawca wskaże te środki oraz potwierdzi ich prawidłowość i aktualność.

- 19.3** W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu Zamawiający będzie żądał zgodnie z pkt 19.2 SWZ następujących dokumentów:

**wykazu usług** zrealizowanych w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem przedmiotu, daty wykonania oraz podmiotów, na rzecz których usługi te zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - inne odpowiednie dokumenty, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy – Wykaz usług winien być złożony zgodnie z wzorem określonym w **załączniku nr 5 do SWZ.**

- 19.4** W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia Wykonawcy z udziału w postępowaniu Zamawiający będzie żądał zgodnie z pkt 19.2 SWZ następujących dokumentów:

- 1) **informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie:**
  - a) art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 Ustawy,
  - b) art. 108 ust. 1 pkt 4 Ustawy, dotyczącej orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka karnego,.

- drawn up not earlier than 6 months before its submission

- 2) **A Contractor's statement, within the scope of Article 108 (1) (5) of the Act, of non-affiliation to the same capital group** in the meaning of the Act of February 16, 2007 on competition and consumer protection, with another Contractor who submitted a separate bid, partial bid or request to participate in the proceeding, or a statement of affiliation to the same capital group, together with documents or information confirming preparation of the bid, partial bid or request to participate to participate in the proceedings independently of another Contractor belonging to the same capital group, the template of which is **Schedule No. 6 to the ToR** (does not apply if only one bid is submitted in the proceedings).
- 3) statement of the Contractor on the timeliness of the information contained in the statement, referred to in Article 125 paragraph 1 of the Act, regarding the grounds for exclusion from the proceedings indicated by the Buyer, referred to in art. 108 par. 1 items 3 - 6 of the Act,
- 4) a copy or information from the National Court Register or the Central Register of Business Activity and Information on Business Activity, within the scope of Article 109 paragraph 1 point 4 of the Act, made no earlier than 3 months before its submission, if separate regulations require entry in the register or records;
- 5) **statement of the Contractor on the timeliness** of the information contained in the statement regarding the grounds for exclusion from the tender related to the sanctions on the Russian Federation - submitted at the request of the Buyer.

#### **19.5 Contractor having its registered office or place of residence outside the territory of the Republic of Poland.**

If the Contractor has a registered office or place of residence outside the territory of the Republic of Poland, instead of the documents referred to in:

- a) item 19.4(4) - shall submit a document or documents issued in the country where the

- sporządzonej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jej złożeniem

- 2) **oświadczenia Wykonawcy, w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 Ustawy, o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej** w rozumieniu Ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, z innym Wykonawcą, który złożył odrębną ofertę, ofertę częściową lub wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty, oferty częściowej lub wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu niezależnie od innego Wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej, którego wzór stanowi **załącznik nr 6 do SWZ** (nie dotyczy sytuacji, gdy w postępowaniu złożono wyłącznie jedną ofertę).
- 3) **oświadczenia Wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1 Ustawy**, w zakresie podstaw wykluczenia z postępowania wskazanych przez zamawiającego, o których mowa w art. 108 ust. 1 pkt 3 - 6 Ustawy,
- 4) **odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej**, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 4 Ustawy, sporządzonych nie wcześniej niż 3 miesiące przed jej złożeniem, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji;
- 5) **oświadczenia Wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu** dotyczącym przesłanek wykluczenia z postępowania związanych z sankcjami na Federację Rosyjską – składane na wezwanie Zamawiającego.

#### **19.5 Wykonawca mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.**

Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w:

- a) pkt 19.4 ppkt 4) - składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

Contractor has its registered office or place of residence, confirming, respectively, that:

its liquidation has not been opened, it has not been declared bankrupt, its assets are not administered by a liquidator or a court, it has not made an arrangement with its creditors, its business activities are not suspended or it is not in any other such situation arising from a similar procedure provided for in the laws of the place where the procedure is initiated. This document should be issued, not earlier than 3 months before submission,

- b) 19.4 item 1) shall submit information from a relevant register, such as a court register, or, in the absence of such a register, another equivalent document issued by a competent judicial or administrative authority of the country in which the Contractor has its registered office or place of residence, or the place of residence of the person to whom the information or document relates, to the extent referred to in § 2 section 1 item 1 of the Regulation of the Minister of Development, Labor and Technology of December 23, 2020 on subjective means of proof and other documents or statements that the Buyer may demand from the Contractor. This document should be issued, not earlier than 6 months before submission,

- 19.6** A Contractor included in the official list of approved Contractors or a Contractor certified by certification bodies meeting the requirements of European certification standards may, in lieu of the relevant subjective evidence referred to in the Law and the Regulation, submit a certificate of entry in the official list issued by the competent authority or a certificate issued by the competent certification body of the country, where the Contractor has its registered office or place of residence, indicating the subjective means of proof forming the basis for registration or obtaining certification, unless the Buyer has reasonable grounds to question the information resulting from the certificate or certificate, in lieu of the relevant subjective means of proof.

### **19.7 Documents relating to subcontractors**

- 1) The Buyer does not require the Contractor to submit documents or declarations of lack of grounds for exclusion relating to a subcontractor that has not made its resources available.
- 2) The Buyer will require the Contractor to submit the documents listed in item 19.1 subsection 4 and

nie otwarto jego likwidacji, nie ogłoszono upadłości, jego aktywami nie zarządza likwidator lub sąd, nie zawarł układu z wierzycielami, jego działalność gospodarcza nie jest zawieszona ani nie znajduje się on w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w przepisach miejsca wszczęcia tej procedury. Dokument ten powinien być wystawiony, nie wcześniej, niż 3 miesiące przed jego złożeniem,

- b) pkt 19.4 ppkt 1) składa informację z odpowiedniego rejestru, takiego jak rejestr sądowy, albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie, o którym mowa w § 2 ust. 1 pkt 1 rozporządzenia Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy. Dokument ten powinien być wystawiony, nie wcześniej, niż 6 miesięcy przed jego złożeniem,

- 19.6** Wykonawca wpisany do urzędowego wykazu zatwierdzonych Wykonawców lub Wykonawca certyfikowany przez jednostki certyfikujące spełniające wymogi europejskich norm certyfikacji może, zamiast odpowiednich podmiotowych środków dowodowych, o których mowa w Ustawie i rozporządzeniu, złożyć zaświadczenie o wpisie do urzędowego wykazu wydane przez właściwy organ lub certyfikat wydany przez właściwą jednostkę certyfikującą kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, wskazujące na podmiotowe środki dowodowe stanowiące podstawę wpisu lub uzyskania certyfikacji, chyba że Zamawiający ma uzasadnione podstawy do zakwestionowania informacji wynikających z zaświadczenia lub certyfikatu, w miejsce odpowiednich podmiotowych środków dowodowych.

### **19.7 Dokumenty dotyczące podwykonawców**

- 1) Zamawiający nie wymaga, aby Wykonawca składał dokumenty lub oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia odnoszące się do podwykonawcy, który nie udostępnił swoich zasobów.
- 2) Zamawiający będzie żądał od Wykonawcy przedstawienia dokumentów wymienionych



in item 19.4, concerning the subcontractor to whom he intends to entrust the execution of a part of the contract, and who is an entity on whose abilities or situation the Contractor relies on the principles specified in Article 118 (1) of the Act, in order to examine, in accordance with Article 119 of the PPL Act, whether there are no grounds for exclusion against that entity that have been provided for the Contractor.

### 19.8 Form of statements and documents/Inquiries and clarifications

- 1) The offer, statements referred to in Article 125 (1) of the PPL, subjective evidence, powers of attorney, commitment of the entity providing resources shall be prepared in electronic form, in generally available data formats, in particular .txt, .rtf, **.pdf**, .doc, .docx, .odt, .xml. The documents or statements referred to in the Ordinance of the Minister of Development, Labor and Technology of December 23, 2020 on subjective means of proof and other documents or statements that may be demanded by the Buyer from the Contractor, and listed in this ToR, shall be submitted in the original in the form of an electronic document or a digital reproduction of this document, bearing a qualified electronic signature, certifying the conformity of this digital reproduction with the document in paper form. Certification of conformity with the original shall be made, respectively, by the Contractor, a third entity on whose capabilities or situation the Contractor relies, Contractors jointly applying for public procurement, or a subcontractor, to the extent of documents or statements that concern each of them; in cases defined by law, certification of conformity with the original shall be made by a notary public.
- 2) The bid, as well as the statement referred to in Article 125 (1) of the PPL shall be submitted, under pain of invalidity, in electronic form (with qualified electronic signature)
- 3) The offer should be made in Polish or English. Subject evidence or other documents, including documents confirming the power of for representation, prepared in a foreign language other than English shall be submitted together with a translation into Polish or English. Each document comprising the bid should be legible.

w pkt 19.1 ppkt 4 oraz w pkt. 19.4, dotyczących podwykonawcy, któremu zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia, i który jest podmiotem, na którego zdolnościach lub sytuacji Wykonawca polega na zasadach określonych w art. 118 ust. 1 Ustawy, w celu zbadania, zgodnie z art. 119 Ustawy Pzp, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, które zostały przewidziane względem Wykonawcy.

### 19.8 Forma oświadczeń i dokumentów/ Zapytania i wyjaśnienia

- 1) Ofertę, oświadczenia, o których mowa w art. 125 ust. 1 Pzp., pełnomocnictwa, zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby sporządza się w postaci elektronicznej, w ogólnie dostępnych formatach danych, w szczególności w formatach .txt, .rtf, **.pdf**, .doc, .docx, .odt, .xml. Dokumenty lub oświadczenia, o których mowa w Rozporządzeniu Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, a wymienione w niniejszej SWZ, składane są w oryginale w postaci dokumentu elektronicznego lub cyfrowego odwzorowania tego dokumentu, opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym, poświadczającym zgodność tego cyfrowego odwzorowania z dokumentem w postaci papierowej. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot trzeci, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca, w zakresie dokumentów lub oświadczeń, które każdego z nich dotyczą; w określonych prawem przypadkach poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje notariusz.
- 2) Ofertę, a także oświadczenie o jakim mowa w art. 125 ust. 1 p.z.p. SWZ składa się, pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej (z kwalifikowanym podpisem elektronicznym)
- 3) Oferta powinna być sporządzona w języku polskim lub angielskim. Podmiotowe środki dowodowe lub inne dokumenty, w tym dokumenty potwierdzające umocowanie do reprezentowania, sporządzone w języku obcym, innym niż angielski przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski lub angielski. Każdy dokument składający się na ofertę powinien być czytelny.



- 4) Contractors may ask the Buyer for clarification of the content of the ToR, pursuant to Article 135 (1) of the PPL Act, by addressing their inquiries to the Buyer via the purchasing platform. Inquiries should be submitted in the manner specified in paragraph. 8.1.
  - 5) The Buyer is obliged to provide explanations immediately, but no later, than 6 days before the deadline for submission of tenders, provided that the request for clarification of the content of the ToR was received by the Buyer no later 14 days before the deadline for submission of tenders.
  - 6) If the Buyer does not provide explanations within the time limit referred to above, it shall extend the deadline for submission of tenders by the time necessary for all interested Contractors to familiarize themselves with the explanations necessary for proper preparation and submission of tenders.
  - 7) In the event that a request for clarification of the content of the ToR has not been received within the deadline referred to above, the Buyer is not obliged to provide clarification of the ToR and the obligation to extend the deadline for submission of tenders.
  - 8) Extension of the deadline for submission of tenders does not affect the deadline for submitting a request for clarification of the content of the ToR..
  - 9) To the extent not regulated in this ToR, the provisions of the Regulation of the Minister of Development, Labor and Technology of December 23, 2020 on subjective means of proof and other documents or statements that the Buyer may require from the Contractor shall apply.
- 4) Wykonawcy mogą zwracać się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SWZ, zgodnie z art. 135 ust. 1 Ustawy Pzp, kierując swoje zapytania do Zamawiającego za pośrednictwem platformy zakupowej. Zapytania winny być składane w sposób określony w pkt. 8.1.
  - 5) Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później, niż na 6 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem że wniosek o wyjaśnienie treści SWZ wpłynął do zamawiającego nie później niż na 14 dni przed upływem terminu składania ofert.
  - 6) Jeżeli Zamawiający nie udzieli wyjaśnień w terminie, o którym mowa w powyżej, przedłuży termin składania ofert o czas niezbędny do zapoznania się wszystkich zainteresowanych Wykonawców z wyjaśnieniami niezbędnymi do należytego przygotowania i złożenia ofert.
  - 7) W przypadku gdy wniosek o wyjaśnienie treści SWZ nie wpłynął w terminie, o którym mowa powyżej, Zamawiający nie ma obowiązku udzielania wyjaśnień SWZ oraz obowiązku przedłużenia terminu składania ofert.
  - 8) Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku o wyjaśnienie treści SWZ.
  - 9) W zakresie nieuregulowanym niniejszym SWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju, Pracy i Technologii z dnia 23 grudnia 2020 r. w sprawie podmiotowych środków dowodowych oraz innych dokumentów lub oświadczeń, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy.

**19.9** The Buyer does not require the submission of the evidence in question.

**19.9** Zamawiający nie wymaga złożenia przedmiotowych środków dowodowych.

## **20 THE BUYER DOES NOT ALLOW FOR PARTIAL BIDS.**

The Buyer intends to conclude a framework agreement, and therefore will work with a maximum of 5 contractors who have met the conditions for participation in the procedure and with whom it has concluded a framework agreement.

Consequently, competition in the proceedings has not been limited.

## **20 ZAMAWIAJĄCY NIE DOPUSZCZA MOŻLIWOŚCI SKŁADANIA OFERT CZĘŚCIOWYCH.**

Zamawiający zamierza zawrzeć umowę ramową, w związku z czym będzie współpracował maksymalnie z 5-cioma wykonawcami, którzy spełnili warunki udziału w postępowaniu i z którymi zawarł umowę ramową. W związku z tym konkurencja w postępowaniu nie została ograniczona.

- 21 THE Buyer DOES NOT ALLOW THE POSSIBILITY OF SUBMITTING VARIANT BIDS.
- 22 THE BUYER HAS NO REQUIREMENTS FOR EMPLOYMENT ON THE BASIS OF AN EMPLOYMENT RELATIONSHIP.
- 23 THE ORDERER DOES NOT IMPOSE REQUIREMENTS FOR THE EMPLOYMENT OF PERSONS REFERRED TO IN ART. 96(2)(2) OF THE ACT.
- 24 THE ORDERING PARTY DOES NOT RESERVE THE POSSIBILITY TO APPLY FOR THE CONTRACT ONLY BY CONTRACTORS REFERRED TO IN ART. 94 OF THE ACT.
- 25 THE BUYER DOES NOT REQUIRE A DEPOSIT.
- 26 INFORMATION REGARDING THE CONTRACTOR'S CONDUCT OF A SITE VISIT  
The Buyer does not anticipate conducting a site visit..
- 27 THE ORDERING PARTY DOES NOT PROVIDE FOR SETTLEMENT IN FOREIGN CURRENCIES.
- 28 THE BUYER DOES NOT PROVIDE FOR REIMBURSEMENT OF COSTS OF PARTICIPATION IN THE PROCEEDINGS.
- 29 THE BUYER DOES NOT PROVIDE FOR THE OBLIGATION OF THE CONTRACTOR TO PERSONALLY PERFORM KEY TASKS.
- 30 THE BUYER ENVISAGES CONCLUDING A FRAMEWORK AGREEMENT.  
According to the provisions of section 5.3 of the ToR.
- 31 THE BUYER DOES NOT PROVIDE FOR THE USE OF AN ELECTRONIC AUCTION.
- 32 THE BUYER DOES NOT PROVIDE FOR THE POSSIBILITY OF SUBMITTING A BID IN THE FORM OF ELECTRONIC CATALOGS OR ATTACHING ELECTRONIC CATALOGS TO THE BID, IN THE SITUATION SPECIFIED IN ART. 93 of the PPL.
- 33 THE BUYER DOES NOT REQUIRE A PERFORMANCE BOND.
- 34 PERSONAL DATA PROTECTION  
The Buyer informs that, in accordance with Article 13 (1) and (2) of the Regulation of the European Parliament
- 21 ZAMAWIAJĄCY NIE DOPUSZCZA MOŻLIWOŚCI SKŁADANIA OFERT WARIANTOWYCH.
- 22 ZAMAWIAJĄCY NIE STAWIA WYMAGAŃ W ZAKRESIE ZATRUDNIENIA NA PODSTAWIE STOSUNKU PRACY.
- 23 ZAMAWIAJĄCY NIE STAWIA WYMAGAŃ W ZAKRESIE ZATRUDNIENIA OSÓB, O KTÓRYCH MOWA W ART. 96 UST.2 PKT 2 USTAWY.
- 24 ZAMAWIAJĄCY NIE ZASTRZEGA MOŻLIWOŚCI UBIEGANIA SIĘ O ZAMÓWIENIE WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKONAWCÓW, O KTÓRYCH MOWA W ART. 94 USTAWY.
- 25 ZAMAWIAJĄCY NIE WYMAGA WNIESIENIA WADIUM.
- 26 INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPROWADZENIA PRZEZ WYKONAWCĘ WIZJI LOKALNEJ  
Zamawiający nie przewiduje przeprowadzenia wizji lokalnej.
- 27 ZAMAWIAJĄCY NIE PRZEWIDUJE ROZLICZEŃ W WALUTACH OBCYCH.
- 28 ZAMAWIAJĄCY NIE PRZEWIDUJE ZWROTU KOSZTÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU.
- 29 ZAMAWIAJĄCY NIE PRZEWIDUJE OBOWIĄZKU OSOBISTEGO WYKONANIA PRZEZ WYKONAWCĘ KLUCZOWYCH ZADAŃ.
- 30 ZAMAWIAJĄCY PRZEWIDUJE ZAWARCIE UMOWY RAMOWEJ.  
Zgodnie z zapisami punktu 5.3 SWZ.
- 31 ZAMAWIAJĄCY NIE PRZEWIDUJE ZASTOSOWANIA AUKCJI ELEKTRONICZNEJ.
- 32 ZAMAWIAJĄCY NIE PRZEWIDUJE MOŻLIWOŚCI ZŁOŻENIA OFERTY W POSTACI KATALOGÓW ELEKTRONICZNYCH LUB DOŁĄCZENIA KATALOGÓW ELEKTRONICZNYCH DO OFERTY, W SYTUACJI OKREŚLONEJ W ART. 93 USTAWY Pzp.
- 33 ZAMAWIAJĄCY NIE WYMAGA WNIESIENIA ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY.
- 34 INFORMACJE DOTYCZĄCE OCHRONY DANYCH OSOBOWYCH

and of the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal of the EU L 119 dated 04.05.2016, p. 1), hereinafter referred to as "RODO" (GDPR):

- the administrator of your personal data is *Poznan University of Medical Sciences, 10 Fredry Street, 61-701 Poznań, tel. (61) 854-60-00, <http://ump.edu.pl>*;
- for all matters related to the processing of personal data, you can contact the Data Protection Officer at *University of Medicine* via e-mail: [iod@ump.edu.pl](mailto:iod@ump.edu.pl).
- Your personal data will be processed on the basis of Article 6(1)(c) of the RODO for the purpose related to the public procurement procedure titled: Provision of recruitment services to the Buyer for candidates from Great Britain and Ireland to study medicine at Karol Marcinkowski Medical University in Poznan conducted in English in the fields of medicine in English at the faculties of medicine and medicine and dentistry (framework agreement) proceeding number PN-50/24, conducted under an open tender for services;
- The recipients of your personal data will be persons or entities to whom the documentation of the proceeding will be made available under Articles 18 and 74 of the PPL Act;
- Your personal data will be stored, in accordance with Article 78 (1) and (4) of the PPL Act, for a period of 4 years from the date of completion of the procurement proceedings, and if the duration of the contract exceeds 4 years, the storage period shall cover the entire duration of the contract;
- the obligation for you to provide personal data directly concerning you is a statutory requirement under the PPL Act, related to participation in the in the public procurement proceedings; the consequences of failing to provide certain data result from the PPL Act;
- with regard to your personal data, decisions will not be made by automated means, pursuant to Article 22 of the RODO;
- pursuant to Article 15 of RODO, the right to access personal data concerning you;

–

Zamawiający informuje, że zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest *Uniwersytet Medyczny im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu, ul. Fredry 10, 61-701 Poznań, tel. (61) 854-60-00, <http://ump.edu.pl>*;
- we wszystkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych można kontaktować się z inspektorem ochrony danych w *Uniwersytecie Medycznym* za pomocą adresu e-mail: [iod@ump.edu.pl](mailto:iod@ump.edu.pl).
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pn. **świadczanie na rzecz Zamawiającego usług rekrutacji kandydatów z terytorium Wielkiej Brytanii i Irlandii na studia medyczne na Uniwersytecie Medycznym im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu prowadzone w języku angielskim na kierunkach lekarskim i lekarsko – dentystycznym (umowa ramowa)** numer postępowania **PN-50/24**, prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na usługi;
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 18 oraz art. 74 ustawy Pzp;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 i 4 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

- Based on Article 16 of RODO, the right to rectify your personal data\*\*;
- pursuant to Article 18 RODO, the right to request the controller to restrict the processing of personal data, subject to the cases referred to in Article 18(2) RODO \*\*\*;
- the right to lodge a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection if you consider that the processing of personal data concerning you violates the provisions of the RODO;
- you are not entitled to:
  - in connection with Article 17(3)(b), (d) or (e) of the RODO, the right to erasure of personal data;
  - you are not entitled to the right to portability of personal data referred to in Article 20 of the RODO;
  - pursuant to Article 21 RODO, the right to object to the processing of your personal data, as the legal basis for the processing of your personal data is Article 6(1)(c) RODO.

*\* Explanation: information in this regard is required if there is an obligation for the controller or processor to appoint a data protection officer.*

*\*\* Explanation: the exercise of the right of rectification may not have the effect of changing the outcome of the public procurement procedure or amending the provisions of the contract to an extent that is inconsistent with the PPL Act, and may not affect the integrity of the protocol and its annexes.*

*\*\*\* Clarification: the right to restrict processing does not apply to storage, to ensure the exercise of legal remedies or to protect the rights of another natural or legal person, or for compelling reasons of public interest of the European Union or a Member State.*

### 35 FINAL INFORMATION

The provisions of the Act and other relevant acts legal acts shall apply to matters not regulated in the ToR.

- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych \*\*;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*\*;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

*\* Wyjaśnienie: informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.*

*\*\* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

*\*\*\* Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.*

### 35 INFORMACJE KOŃCOWE

Do spraw nieuregulowanych w SWZ mają zastosowanie przepisy Ustawy oraz innych odpowiednich aktów prawnych.

**Attachments:**

1. Draft framework agreement
  - 1A. Execution agreement with description of procedure for awarding partial contract - model.
  - 1B. Agreement for the processing of personal data - model.
2. Offer form - model.
3. Detailed description of the subject of the contract.
  - 3A. Description of the subcontract award procedure
4. Model JEDZ form.
5. List of services - model.
6. Statement on capital group - model.
7. Statement on the grounds for exclusion from the proceedings related to sanctions on the Russian Federation – model
- 7a. Statement on the grounds for exclusion from the proceedings related to sanctions on the Russian Federation - model

**Załączniki:**

1. Projekt umowy ramowej
  - 1A. Umowa wykonawcza z opisem procedury udzielenia zamówienia częściowego - wzór.
  - 1B. Umowa przetwarzania danych osobowych – wzór.
2. Formularz ofertowy – wzór.
3. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
  - 3A. Opis procedury udzielenia zamówienia częściowego
4. Wzór formularza JEDZ.
5. Wykaz usług – wzór.
6. Oświadczenie o grupie kapitałowej – wzór.
7. Oświadczenie dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania związanych z sankcjami na Federację Rosyjską – wzór
- 7a. Oświadczenie dotyczące przesłanek wykluczenia z postępowania związanych z sankcjami na Federację Rosyjską dotyczące podmiotu trzeciego – wzór